漫画：鎧津テト
原作：鎌池和馬
キャラクターデザイン：はいむらきよたか・山間 新
とある偶像（アイドル）の一方通行（アクセラレータ）さま 1
toaru IDOL no ACCELERATOR sama
電撃コミックス NEXT

A CERTAIN MAGICAL INDEX III TRANSLATION GROUP

toaru IOOL no
ACCELERATOR sama

toaru IDOL no ACCELERATOR sama

とある偶像の一方通行さま

漫画：舘津テト

原作：鎌池和馬

キャラクターデザイン：はいむらきよたか・山路 新

1

A CERTAIN MAGICAL INDEX III PARALLEL WORLD

toaru IDOL no ACCELERATOR sama

とある偶像（アイドル）の一方通行（アクセラレータ）さま

toaru IDOL no ACCELERATOR sama

とある偶像(アイドル)の一方通行(アクセラレータ)さま

TRANSLATION GROUP A CERTAIN MAGICAL INDEX III

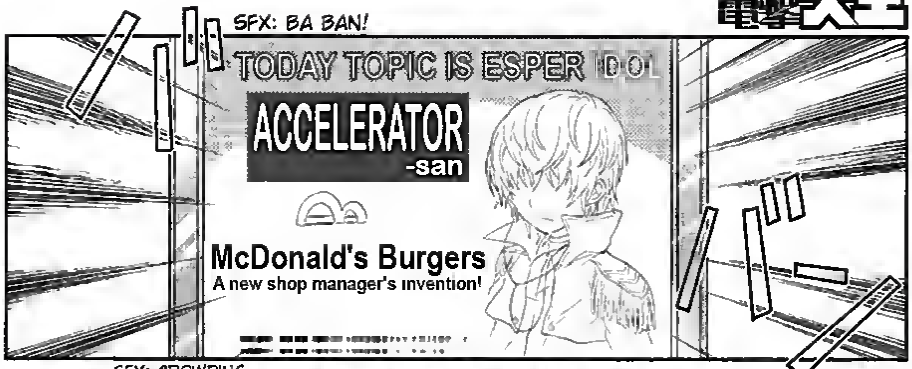
第10話 / CHAPTER:10

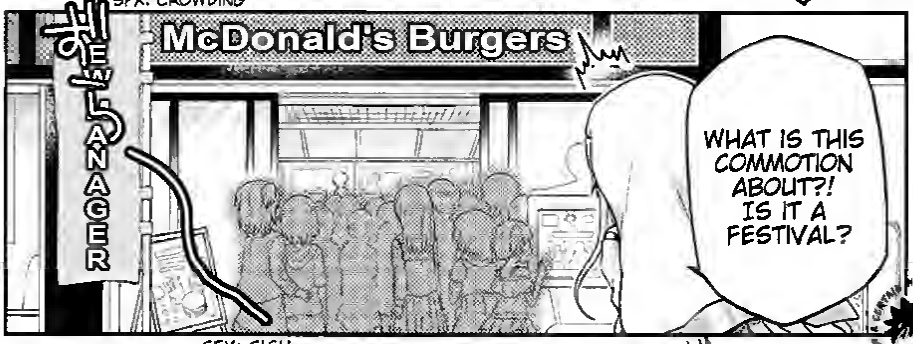
toaru IDOL no ACCELERATOR sama

とある偶像（アイドル）の一方通行（アクセラレータ）さま

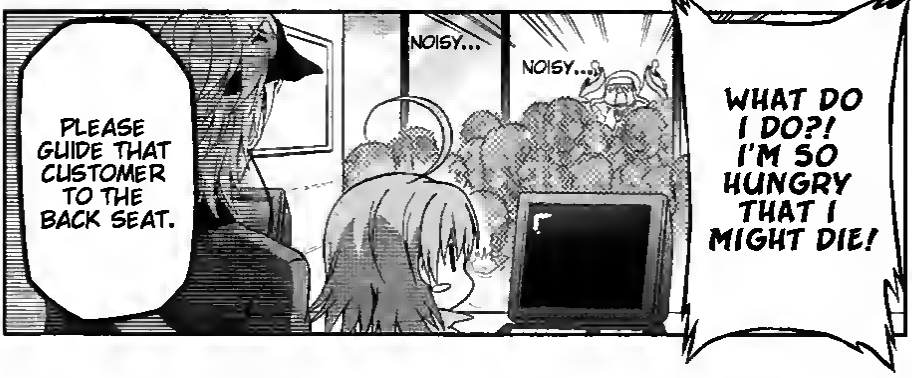
A CERTAIN MAGICAL INDEX III TRANSLATION GROUP

月刊コミック電撃大王


SFX: BA BAN!
TODAY TOPIC IS ESPER DOL
ACCELERATOR -san
McDonald's Burgers
A new shop manager's invention!


SFX: CROWDING
McDonald's Burgers
NEW MANAGER
WHAT IS THIS COMMOTION ABOUT?! IS IT A FESTIVAL?

SFX: SIGH
THERE'S TOO MANY PEOPLE AND IT'S IMPOSSIBLE FOR ME TO BUY A HAMBURGER LIKE THIS!!
THIS VOICE ...

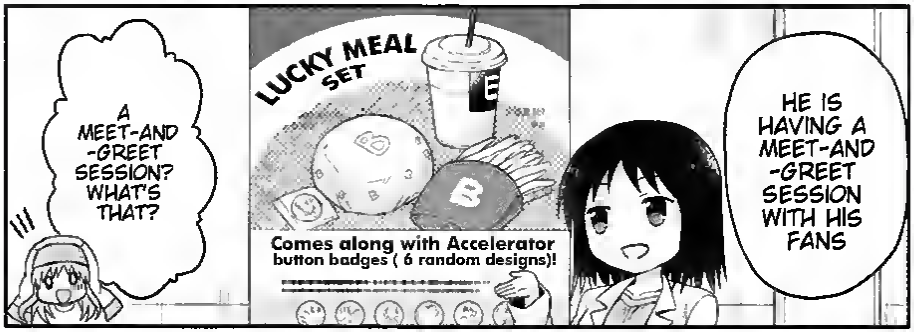

NOISY...
NOISY...
PLEASE GUIDE THAT CUSTOMER TO THE BACK SEAT.
WHAT DO I DO?! I'M SO HUNGRY THAT I MIGHT DIE!

IT SEEMS LIKE YOU STILL EAT A LOT.
IF YOU ARE SASTIFIED, HURRY BACK HOME.
BUT I HAVEN'T PAID THE BILL YET
I'M DIFFERENT FROM THE LAST TIME, SO LET ME PAY THIS TIME.
SFX SEARCH SEARCH

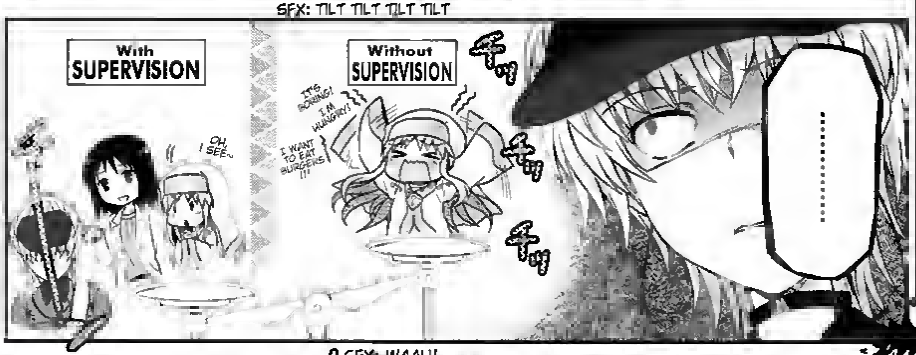
TL NOTES: 1000 YEN HAVE THE SAME BUYING POWER OF USD$10.

SPEAKING OF WHICH,
I DIDN'T KNOW THAT YOU WERE THE MANAGER OF THIS SHOP
NO. IT'S NOT REALLY LIKE THAT.
AH! I WANT THE "NANGOU CHILLI SAUCE BURGER" THAT'S ON THE POSTER
MANAGER -SAN
YOU'RE NOT EVEN LISTENING TO ME
UMM, BUT I'M REALLY CURIOUS ABOUT HOW THE "KITAGUNI CHEESE BURGER" TASTES LIKE THOUGH...
YOU STILL WANT TO EAT?
TL: NANGOU LITERALLY TRANSLATES TO "SOUTHERN COUNTRY" WHILE "KITAGUNI" TRANSLATES TO "NORTHERN COUNTRY"
A CERTAIN MAGICAL INDEX III FANSLATION GROUP
"NANGOU"... "KITAGUNI"... CHILLI SAUCE... CHEESE...
I'M REALLY CURIOUS ABOUT THE TASTE OF BOTH BURGERS!!
OI! THERE'S AN ORDER OF "NANGOU CHILLI SAUCE BURGER" AND A "KITAGUNI CHEESE BURGER"
SFX: BAM
THREE OF EACH!!
THREE OF EACH.

SFX: YUMMY
Yuumm~ The fragrant beef and chilli sauce burger's flavor is just right!
Kitaguni's cheese is rich and exquisite!
THANK YOU FOR THAT.
THANK YOU FOR THE MEAL!
I ALREADY PAID FOR THE BURGERS.
SINCE YOU'RE FULL, HURRY BACK HOME, YOU BRAT.
A CERTAIN MAGICAL INDEX III TRANSLATION BOOK
I DON'T WANT TO
THAT'S AN IMMEDIATE ANSWER
TOUMA WENT OFF SOME-WHERE ELSE
AND KOMOE IS TOO BUSY TO ACCOMPANY ME.
IF I WERE TO BE KICKED OUT FROM HERE, I'LL END UP IN THE STREETS AND GETING LOST AGAIN!
What does any of that have to do with me?


HE IS HAVING A MEET-AND-GREET SESSION WITH HIS FANS
LUCKY MEAL SET
Comes along with Accelerator button badges (6 random designs)!
A MEET-AND-GREET SESSION? WHAT'S THAT?

SFX: TILT TILT TILT TILT



SFX: WAAH!

TRANSLATION GROUP

ALRIGHT, ACCELERATOR'S LUCKY MEAL MEET-AND-GREET SESSION STARTS NOW!
YOU CAN ONLY BUY UP TO THREE SETS!
AH, UM, MAY I HAVE THREE LUCKY MEALS PLEASE?
THANK YOU
M... ME TOO, THREE LUCKY MEALS PLEASE!
.....
THREE SETS PLEASE!
EVERYONE'S BUYING THREE SETS
YUP~
EVERYONE MUST BE PRETTY HUNGRY
NOD
NOD
THAT'S NOT REALLY THE MAIN REASON
THEY SHOULD BE ABLE TO FINISH EATING THEM THOUGH

COMPARED TO THE THREE SETS OF THE LUCKY MEAL,
THIS LL SET IS MUCH CHEAPER WHEN SHARED BETWEEN TWO PEOPLE, AND THEY'LL BE ABLE TO EAT MORE!
WHAT'S THE MATTER?
HEY, HEY

SFX: TWITCH TWITCH TWITCH

SFX: JUMP

SFX: WAAAAH

SFX: SPARKLE, SPARKLE
AH... AH...
BEING ABLE TO HAVE A MEET-AND-GREET SESSION WITH AN IDOL AT SUCH CLOSE PROXIMITY IS AWESOME, KATO!
ALLOW ME TO SAY SOMETHING, MASTER
PLEASE CALM DOWN

ONE PERSON CAN ONLY BUY THREE SETS OF LUCKY MEAL
EXCITED
EXCITED
THERE'S ONLY SIX DIFFERENT TYPES OF BUTTON BADGES SO IF WE ARE LUCKY, WE CAN GET THE COMPLETE SET!
95, 96, 97
IN EXCHANGE, OUR DINNER AND TOMORROW'S BREAKFAST WILL BE LUCKY MEAL

SFX: WHOOSH!
98, 99... 100!
THE LINE STOPS HERE!
STAFF
SAYS MISAKA MISAKA AS SHE EXACTLY COUNTS THE NUMBER OF PARTICIPANTS!

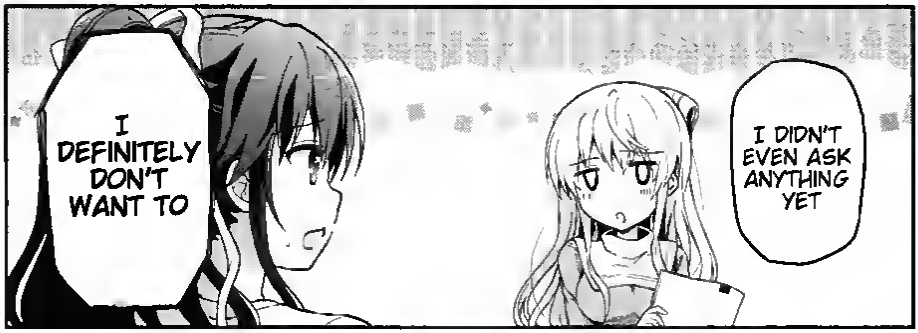
BREAK
MASTER!! MASTER!!
GET A HOLD OF YOURSELF!
...Eh?

SFX DOWN
Ah, it's alright.
Since the event was so popular, it's inevitable that some may not be able to participate
SAYS MISAKA MISAKA AS SHE TRIES EXPLAIN THE CIRCUMSTANCES HOPING THAT THE CUSTOMER WOULD UNDERSTAND AND COOPERATE
EH... UM...
THE MEET-AND-GREET SESSION ONLY ALLOWS THE FIRST HUNDRED PEOPLE
SFX APPEARS
SFX WAH, WAH, WAH, WAH, WAH, WAH
MASTER!
SWAY
SWAY
TRED
TRED
... sigh
SAYS MISAKA MISAKA
PLEASE COME AGAIN!
LET'S EAT THEM TOGETHER
SINCE WE'RE UNABLE TO BUY THE HAMBURGERS, THERE'S STILL A HOTDOG STALL ON THE OPPOSITE SIDE
THAT'S THE SPIRIT, MASTER!
TO PREVENT THIS FROM HAPPENING AGAIN, I NEED TO CAREFULLY PLAN OUT MY BATTLE STRATEGY!
...THAT'S RIGHT
THANK YOU, KATO!

THE NUMBER OF CUSTOMERS IS EXACTLY A HUNDRED
THANK YOU FOR YOUR HARD WORK, ACCELERATOR
PLEASE COME AGAIN
TWITCH
TWITCH
.....
GLANCE
PHEW ...
...AAH?
SFX: MUMBLE
HAM -BURGER
WHAT'S WRONG?
WHY DID YOU BECOME SO MATURE ALL OF THE SUDDEN?
SFX: GROWLS
Aah
I KEPT WATCHING SO I GOT HUNGRY AGAIN!
I WANT TO EAT BURGERS TOO!

SFX: STARTLE
.....!
MIRACLE IDOL EVOLUTION PLAN... ACADEMY CITY IS GETTING REALLY INTERESTING AGAIN, DON'T YOU THINK SO AS WELL?

I DON'T WANT TO
FLINCH
Looks
Right, Kanzaki!


I DEFINITELY DON'T WANT TO
I DIDN'T EVEN ASK ANYTHING YET

.....
EH?! WAIT...!!?
AS LONG AS I PROCESS WITHOUT AUTHORIZATION, IT'LL BE FINE
NICE IDEA ☆

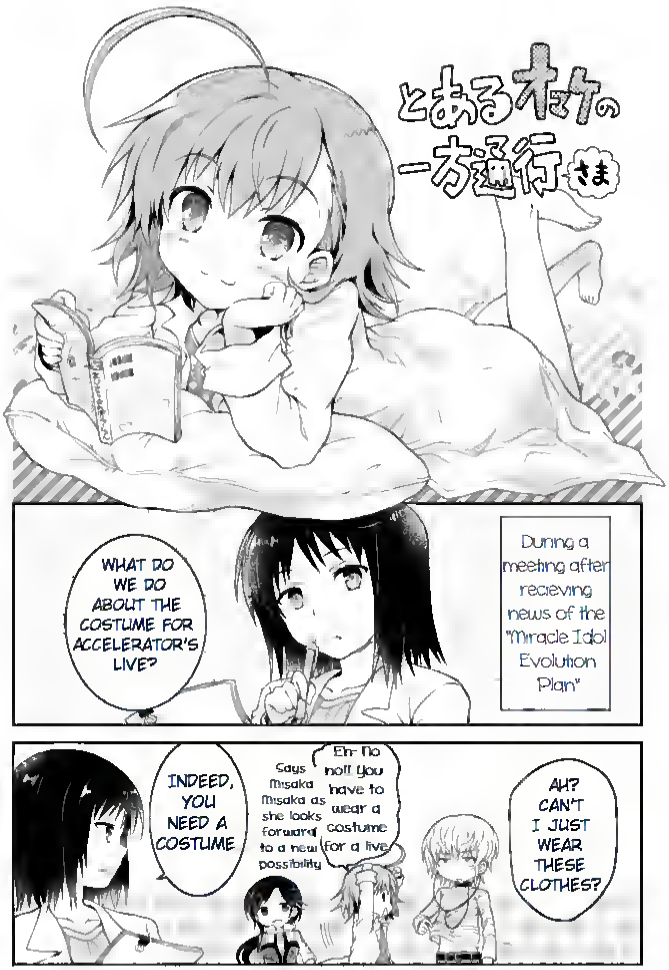
toaru IDOL no ACCELERATOR sama

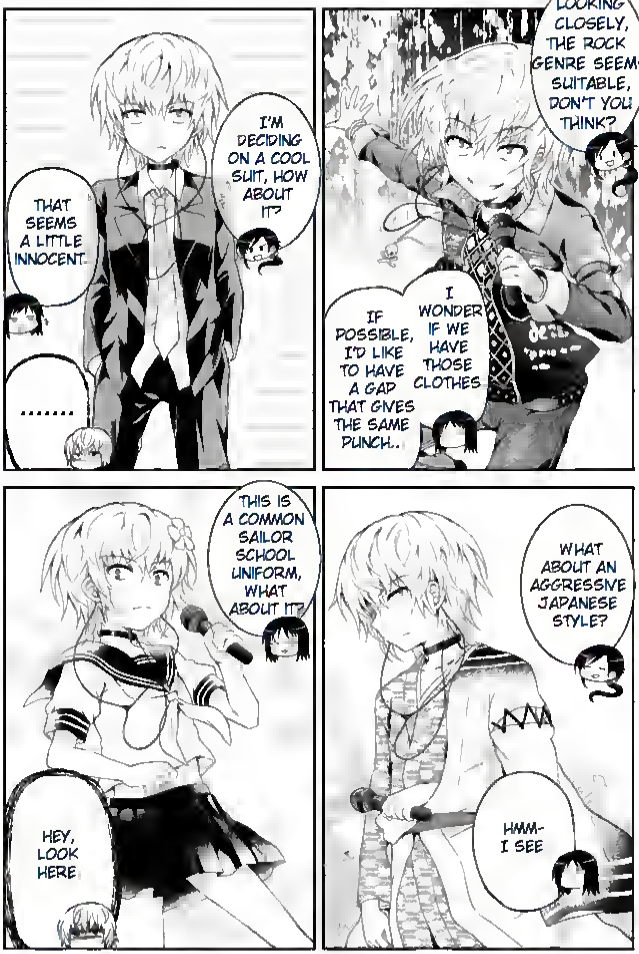
とある偶像(アイドル)の一方通行(アクセラレータ)さま

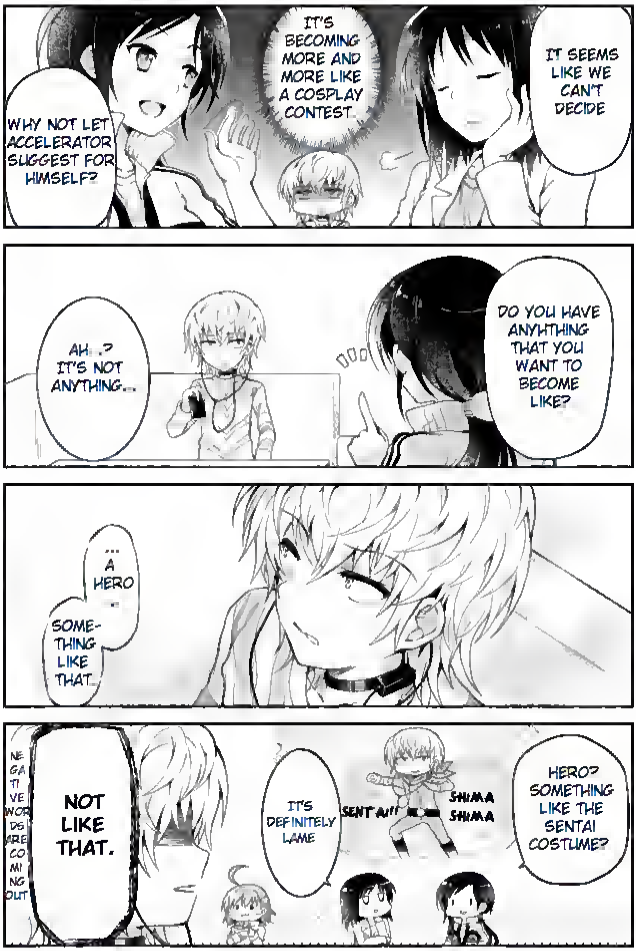
A CERTAIN MAGICAL INDEX III TRANSLATION GROUP

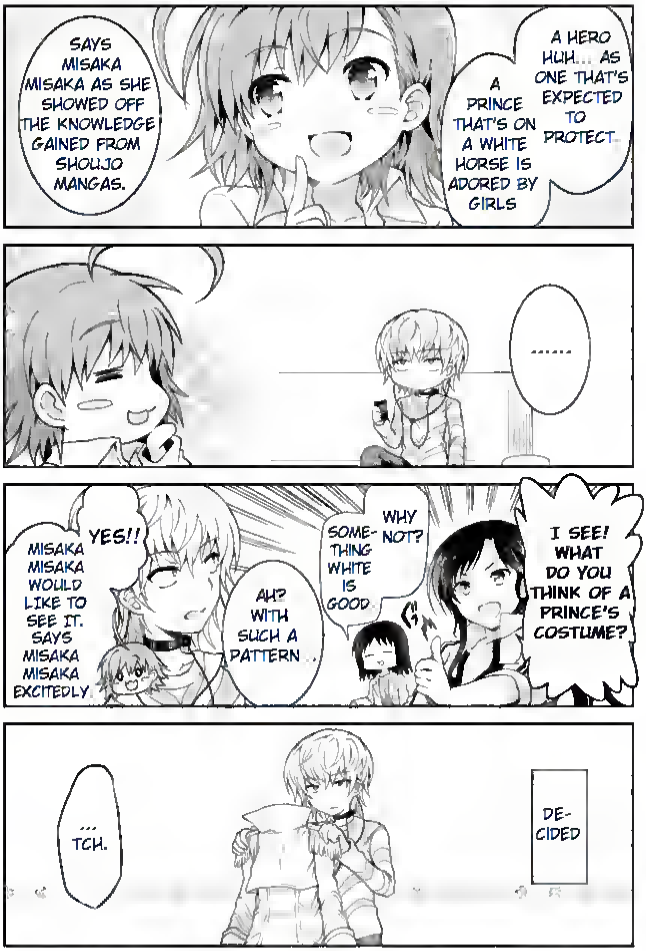
toaru IDOL no ACCELERATOR sama

とある偶像（アイドル）の一方通行（アクセラレータ）さま


とある才能の一方通行さま
Dunno a meeting after recieving news of the "Miracle Idol Evolution Plan"
WHAT DO WE DO ABOUT THE COSTUME FOR ACCELERATOR'S LIVE?
INDEED, YOU NEED A COSTUME
Says Misaka Misaka as she looks forward to a new possibility
Eh- No no!! You have to wear a costume for a live
AH? CAN'T I JUST WEAR THESE CLOTHES?


I'M DECIDING ON A COOL SUIT, HOW ABOUT IT?
THAT SEEMS A LITTLE INNOCENT.
.....
LOOKING CLOSELY, THE ROCK GENRE SEEMS SUITABLE, DON'T YOU THINK?
I WONDER IF WE HAVE THOSE CLOTHES
IF POSSIBLE, I'D LIKE TO HAVE A GAP THAT GIVES THE SAME PUNCH..
THIS IS A COMMON SAILOR SCHOOL UNIFORM, WHAT ABOUT IT?
HEY, LOOK HERE
WHAT ABOUT AN AGGRESSIVE JAPANESE STYLE?
HMM- I SEE


IT SEEMS LIKE WE CAN'T DECIDE
IT'S BECOMING MORE AND MORE LIKE A COSPLAY CONTEST
WHY NOT LET ACCELERATOR SUGGEST FOR HIMSELF?
DO YOU HAVE ANYTHING THAT YOU WANT TO BECOME LIKE?
AH...? IT'S NOT ANYTHING...
...A HERO- SOMETHING LIKE THAT.
HERO? SOMETHING LIKE THE SENTAI COSTUME?
SHIMA SHIMA
SENTAI!!
IT'S DEFINITELY LAME
NOT LIKE THAT.
NEGATIVE WORDS ARE COMING OUT


A HERO HUH... AS ONE THAT'S EXPECTED TO PROTECT.
A PRINCE THAT'S ON A WHITE HORSE IS ADORED BY GIRLS
SAYS MISAKA MISAKA AS SHE SHOWED OFF THE KNOWLEDGE GAINED FROM SHOUJO MANGAS.
.....
I SEE! WHAT DO YOU THINK OF A PRINCE'S COSTUME?
WHY NOT?
SOME-THING WHITE IS GOOD
AH? WITH SUCH A PATTERN..
YES!!
MISAKA MISAKA WOULD LIKE TO SEE IT. SAYS MISAKA MISAKA EXCITEDLY.
DE-CIDED
... TCH.

THE END

CERTAIN MAGICAL INDEX TRANSLATIONS

toaru IDOL no ACCELERATOR sama

とある偶像（アイドル）の一方通行（アクセラレータ）さま

COMENTS

一方通行さまの一巻、発売おめでとうございます！スピンオフ系のお話をいただく時はどうしても、原作ではできない物語を、でも原作の世界が壊れてしまっては、と相反する願いが湧きやすくも思いますが、見事に一挙両得しましたな！美穂周の妖艶な美や踏んだ美琴が食蜂の胸ぐら掴むなどのホネタはもちろん、しかっとAIM拡散力場を使った理屈の話が出てきたり、心理定規の人に至っては原作の両の倫理観からあそこまでキャラを自在に動かせるとは！と目を置いたもの。ありそうでなかった、それでいて原作では絶対にできない御坂テトさん全開の物語。
これからも期待しております。

鎌池和馬

初めまして、鏑津テトです。
この度は本書を手に取っていただき、
ありがとうございました！

とあるシリーズは絵や漫画を
仕事とする前から好きな作品
だったので、まさか携わることが
できるなんて、いまだに夢かな？
と思うことがよくあります。

原作の鎌池先生、
キャラクターデザインの
はいむら先生＆山路先生、
またいつもお世話になっている
担当様、デザイナー様、
他、関係者の皆さまには
感謝してもしきれません…！

まだまだ未熟者ではありますが
今後ともよろしくお願いします！

とある偶像の一方通行さま

toaru IDOL no ACCELERATOR sama

①

漫画：鎖津テト

toaru IDOL no ACCELERATOR sama

漫画:鎧津テト
原作:鎧塚和馬
キャラクターデザイン:はいむらきよたか・山鹿 桁
とある偶像の一方通行さま 1
toaru IDOL no ACCELERATOR sama
ONE
N18

とある偶像(アイドル)の一方通行(アクセラレータ)さま

「とある偶像の一方通行さま①」

ゲーマーズ様にて
お買い上げありがとう
ございました!!

NOT FOR SALE
GAMERS

とある偶像の一方通行さま①

©2015 KAZUMA KAMACHI ・ TOTO TARI

NOT FOR SALE

とある偶像の一方通行さま①

電撃コミックスNEXT

©2016 KAZUMA KAMACHI/TETO YAMIYO

「とある偶像の
一方通行さま①」
メロンブックス様
にてお買い上げ
ありがとう
ございました！
電撃コミックス
NEXT

本書（電子版）に掲載されているコンテンツ（ソフトウェア／プログラム／データ／情報を含む）の著作権およびその他の権利は、すべて株式会社 KADOKAWA および正当な権利を有する第三者に帰属しています。
法律の定めがある場合または権利者の明示的な承諾がある場合を除き、これらのコンテンツを複製・転載、改変・編集、翻案・翻訳、放送・出版、公衆送信（送信可能化を含む）・再配信、販売・頒布、貸与等に使用することはできません。

電撃コミックス NEXT

とある偶像の一方通行さま①

2016年11月25日　発行

原作	鎌池 和馬
漫画	舘津テト
キャラクターデザイン	はいむらきよたか・山路 新
発行者	塚田正晃
発行	株式会社 KADOKAWA 〒102-8177 東京都千代田区富士見2-13-3 03-3238-8745（営業） http://www.kadokawa.co.jp/
プロデュース	アスキー・メディアワークス 〒102-8584 東京都千代田区富士見1-8-19 03-5216-8399（編集） http://asciimw.jp/

©2016 KAZUMA KAMACHI / TETO TATITSU

※2016年11月25日発行の電撃コミックス NEXT「とある偶像の一方通行さま①」初版に基づき制作

A Certain Idol Accelerator-sama Vol.01

Author: KAMACHI KAZUMA
Art: TACHITSU TETO
Character Design: HAIMURA KIYOTAKA

RAW : BERSI KIHARA
: FREMEA SEIVELUN
: MISAKA MIKOTO

CLEAN/REDRAW : FREMEA SEIVELUN
: 超 KINUHATA 超

TRANSLATOR : MISAKA MIKOTO
: KAMISATO KAKERU

TYPE SETTING : MISAKA 10032
: MAC VASQUEZ

PROJECT MANAGER/
PROOFREADER/
QUALITY CHECKER : #Imagine Breaker#

とある魔術の禁書目録III
A Certain Magical Index
インデックス

FACEBOOK.COM/RAILMAGIC

超能力開発に勤しむ学園都市で
新たにスタートした計画。
それは、一方通行や御坂美琴ら
超能力者の面々をアイドルデビューさせ、
ファンの力で進化を促すというものだった!?
アイドルになったキャラクターが
大活躍のスピンオフ4コマ!!